beper®

• RADIO MULTIBANDA - MANUALE DI ISTRUZIONI
• MULTIBANDRADIO - USE INSTRUCTIONS
• RADIO MULTIBANDES - MANUEL D'INSTRUCTIONS
• MULTIBANDRADIO - BETRIEBSANLEITUNG
• RADIO MULTIBANDA - MANUAL DE INSTRUCCIONES

CE RoHS COMPLIANT 2011/65/EU

Cod.: EL.203

ITALIANO ..... pag. 3

ENGLISH ..... pag. 8

FRANÇAIS ..... pag. 12

DEUTSCH ..... pag. 16

ESPAÑOL ..... pag. 20

AVVERTENZE GENERALI

Sicurezza per l'udito

Ascoltare a volume moderato.
• L'utilizzo delle cuffie a volume elevato può danneggiare l'udito. Questo prodotto è in grado di riprodurre suoni a decibel che possono provocare la perdita dell'udito in persone normali, anche in caso di esposizioni inferiori a 1 minuto. Questi livelli elevati in decibel sono stati previsti per persone che hanno già subito una perdita dell'udito.
• La percezione dei suoni può essere ingannevole. Con il passare del tempo l'orecchio si adatta a volumi di ascolto sempre più alti. Per questa ragione, in caso di ascolto prolungato, i suoni avvertiti come "normali" potrebbero essere alti e dannosi per l'udito. Al fine di evitare questa situazione, impostare il volume a un livello di sicurezza prima che l'orecchio si adatti e non alzarlo.

Per regolare un livello sicuro del volume:
• Impostare il volume a un livello basso.
• Aumentarlo lentamente fino a quando il suono non risulta piacevole, chiaro e non distorto.

Ascoltare per periodi non eccessivamente lunghi:
• L'esposizione prolungata ai suoni, anche se a livelli normalmente "sicuri" può causare la perdita dell'udito.
• Utilizzare l'apparecchio senza eccedere e interrompere l'ascolto di tanto in tanto.

Quando si utilizzano le cuffie, attenersi alle indicazioni seguenti.
• Ascoltare a un volume ragionevole e per periodi di tempo non eccessivamente lunghi.
• Non regolare il volume dopo che l'orecchio si è adattato.
• Non alzare il volume a un livello tale da non sentire i suoni circostanti.
• Nelle situazioni pericolose è necessario prestare attenzione o interrompere temporaneamente l'ascolto.
• Non utilizzare le cuffie quando si è alla guida di veicoli motorizzati, biciclette, skateboard, ecc., al fine di evitare pericoli per il traffico. In numerose località l'utilizzo delle cuffie non è consentito.

DESCRIZIONE PRODOTTO

1 - Antenna telescopica
– consente di migliorare la ricezione FM.
2 - 🎧
– presa per cuffie stereo da 3,5 mm.
3 - Tuning
– consente di impostare la ricezione ottimale in modalità FM/MW/LW
4 – Interruttore per la selezione della banda
– consente di selezionare la lunghezza d'onda: FM, MW e LW
5 - Interruttore di spegnimento e Volume
– consente di regolare il livello del volume.
– consente di accendere/spegnere l'apparecchio.
6 – Spina AC
7 - Vano batterie

SOSTITUZIONE BATTERIE

Aprire lo sportello del vano batterie ed inserire quattro batterie alcaline tipo C (non incluse) nel verso indicato.
• L'uso errato delle batterie può causare perdite elettrolitiche, corrodere il vano batterie o far esplodere le batterie stesse.
• Non utilizzare combinazioni di batterie diverse: ad esempio alcaline e zinco-carbone. Utilizzare batterie dello stesso tipo per l'apparecchio.
• Quando si inseriscono batterie nuove, non utilizzarle insieme a quelle vecchie.
• Rimuovere le batterie se l'apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo.

Le batterie devono essere smaltite in modo appropriato poiché contengono sostanze chimiche.
Questo apparecchio è conforme ai requisiti sulle interferenze radio dell'Unione Europea.

ANTENNE

• In modalità FM, allungare, inclinare e girare l'antenna telescopica. Ridurre la lunghezza dell'antenna se il segnale è troppo forte.
• In modalità MW, viene utilizzata un'antenna incorporata. Ruotare l'apparecchio per orientare l'antenna incorporata e ottimizzare la ricezione.

COLLAGEMENTO DELLE CUFFIE

• Collegare le cuffie all'apposita presa.
➡ Gli altoparlanti vengono automaticamente disattivati.

RICEZIONE RADIO

1 Regolare il volume tramite il comando **VOLUME** per accendere l'apparecchio.
2 Impostare l'interruttore per la selezione della banda su **FM/MW/SW**.
3 Selezionare la stazione preferita utilizzando il comando **TUNING**
5 Per spegnere la radio, posizionare l'interruttore su **OFF**.

SICUREZZA E MANUTENZIONE

• Non esporre l'apparecchio e le batterie a umidità, pioggia, infiltrazioni di sabbia o calore eccessivo causato da sistemi di riscaldamento o dalla luce diretta del sole.
• Non esporre l'apparecchio a gocce o schizzi.
• Non coprire le bocchette di ventilazione con oggetti quali giornali, asciugamani, tende e così via.
• Non collocare sull'unità oggetti contenenti liquidi, ad esempio vasi.
• Non collocare sull'unità sorgenti di fiamme non protette, come le candele.
• Le parti meccaniche dell'apparecchio contengono cuscinetti auto lubrificati e non devono essere oliate né lubrificate.
• Per pulire l'apparecchio, utilizzare un panno asciutto. Non usare detergenti contenenti alcool, ammoniaca, benzene o abrasivi perché possono danneggiare l'involucro.
• Un livello di pressione sonora eccessivo di cuffie e auricolari può provocare la perdita dell'udito.

• Le batterie non devono essere esposte a fonti di calore eccessivo, come luce solare, fuoco o simili.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

In caso di malfunzionamento, consultare l'elenco riportato di seguito prima di rivolgersi all'assistenza.
Se non è possibile risolvere il problema attenendosi ai consigli riportati di seguito, rivolgersi al proprio rivenditore o al centro di assistenza.
AVVERTENZA: non aprire l'apparecchio in quanto potrebbe esservi il rischio di scosse elettriche. Per nessun motivo l'utente dovrebbe tentare di riparare l'apparecchio da solo in quanto questa operazione annulla la garanzia.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Assenza di audio/alimentazione	Volume non regolato Batterie scariche/inserite in modo errato	Regolare il VOLUME. Inserire correttamente le batterie (nuove)
Scarsa ricezione radio	Segnale radio debole	In modalità FM, allungare, inclinare e girare l'antenna telescopica. Ridurre la lunghezza dell'antenna se il segnale è troppo forte. In modalità AM, viene utilizzata un'antenna incorporata. Ruotare l'apparecchio per orientare l'antenna incorporata e ottimizzare la ricezione.

DATI TECNICI

Funziona con 4 batterie tipo C (non incluse) e con spina AC 230V~50Hz 5W (inclusa)

In un ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto i oggetto senza previo preavviso.

TRATTAMENTO DEI RIFIUTI DELLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Il prodotto al termine del suo ciclo di vita deve essere smaltito seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento differenziato e non può essere trattato come un semplice rifiuto urbano.
Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta dedicati o deve essere restituito al rivenditore nel caso si voglia sostituire il prodotto con un altro equivalente nuovo.
Il costruttore si farà carico delle spese necessarie allo smaltimento del prodotto secondo quanto prescritto dalla legge.
Il prodotto è composto da parti non biodegradabili e sostanze che possono inquinare l'ambiente circostante se non opportunamente smaltite. Inoltre parte di questi materiali possono essere riciclati evitando l'inquinamento dell'ambiente. E' vostro e nostro dovere contribuire alla salute dell'ambiente.

Il simbolo indica che il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela del l'ambiente (2011/65/EU) e che deve essere smaltito in modo appropriato al termine del suo ciclo di vita.
Chiedere informazioni alle autorità locali in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti.
Chi non smaltisce il prodotto seguendo quanto indicato in questo paragrafo ne risponde secondo le norme vigenti.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Questo apparecchio è stato controllato in fabbrica. La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione. Lo scontrino di acquisto e il certificato di garanzia si devono presentare assieme nel caso di reclami.
Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

Condizioni di garanzia

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente, a patto che:

- l'apparecchio sia stato usato in modo corretto ed ai fini per cui è stato costruito;
- l'apparecchio sia stato riparato da esperti, cioè da persone incaricate dal fornitore;
- venga presentato lo scontrino;
- non rientrano in garanzia le parti che dimostrano un normale logoramento.

Sono quindi escluse tutte le parti che hanno subito rotture accidentali o che sono soggette ad usura (tra le quali lampade, batterie, resistenze) e difetti derivanti da un utilizzo non domestico dell'apparecchio, negligenza nell'uso o nella manutenzione, danni da trasporto e tutti quei danni non imputabili direttamente al produttore.

Se entro il periodo di garanzia emerge un difetto che non può essere riparato, l'apparecchio viene cambiato gratuitamente.

Assistenza tecnica

Anche dopo il periodo di garanzia prestiamo molta attenzione alle riparazioni.
Per l'assistenza tecnica e/o riparazioni fuori dal periodo di garanzia ci si può rivolgere direttamente all'indirizzo sottostante.

BEPER SRL
Via Salieri, 30
37050 - Vallese di Oppeano - Verona
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019
e-mail: assistenza@beper.com

GENERAL WARNINGS

Hearing Safety

Listen at a moderate volume.
• Using headphones at a high volume can impair your hearing. This product can produce sounds in decibel ranges that may cause hearing loss for a normal person, even for exposure less than a minute. The higher decibel ranges are offered for those that may have already experienced some hearing loss.
• Sound can be deceiving. Over time your hearing “comfort level” adapts to higher volumes of sound. So after prolonged listening, what sounds “normal” can actually be loud and harmful to your hearing. To guard against this, set your volume to a safe level before your hearing
adapts and leave it there.

To establish a safe volume level:
• Set your volume control at a low setting.
• Slowly increase the sound until you can hear it comfortably and clearly, without distortion.

Listen for reasonable periods of time:
• Prolonged exposure to sound, even at normally “safe” levels, can also cause hearing loss.
• Be sure to use your equipment reasonably and take appropriate breaks.
Be sure to observe the following guidelines when using your headphones.
• Listen at reasonable volumes for reasonable periods of time.
• Be careful not to adjust the volume as your hearing adapts.
• Do not turn up the volume so high that you can’t hear what’s around you.
• You should use caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.
• Do not use headphones while operating a motorized vehicle, cycling, skateboarding, etc.; it may create a traffic hazard and is illegal in many areas.

PRODUCT DESCRIPTION

1 - Telescopic antenna
– improves FM reception.
2 - 🎧
– 3.5 mm stereo headphone socket.
3 - Tuning
– in FM/MW/LW mode, fine tunes a station
4 – Band selector
– selects the waveband: FM,MW and LW.
5 – ON/OFF switch and Volume
– adjusts the sound level.
– switches on or off the set.
6 – AC cord
7 - Batteries compartment

POWER SUPPLY

Batteries (not included)
Open the battery door and insert four alkaline battery, type C as indicated in the battery compartment.
• Incorrect use of batteries can cause electrolyte leakage and will corrode the compartment or cause the batteries to burst.
• Do not mix battery types: e.g. alkaline with carbon zinc. Only use batteries of the same type for the set.
• When inserting new batteries, do not try to mix old batteries with the new ones.
• Remove the batteries if the set is not to be used for a long time.

Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.
This set complies with the radio interference requirements of the European Union.

Antennas
• For MW, the set uses a built-in antenna. Direct this antenna for best reception by turning the whole set.

Connecting headphones
• You can connect headphones to the headphone socket.

RADIO RECEPTION

1 Adjust the sound with the **VOLUME** control to switch on the radio.
2 Set the waveband control to **FM. MW or LW** .
3 Set the band selector with **TUNING** switch.
5 Set to **OFF** to switch off the radio.

SAFETY & MAINTENANCE

• Do not expose the set, batteries to humidity, rain, sand or excessive heat caused by heating equipment or direct sunlight.
• The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing.
• Do not cover the ventilation openings with items such as newspapers, table-cloths, curtains, etc.
• No objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.
• No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the apparatus.
• The mechanical parts of the set contain self lubricating bearings and must not be oiled or lubricated.
• To clean the set, use a dry cloth. Do not use any cleaning agents containing alcohol, ammonia, benzene or abrasives as these may harm the housing.
• Excessive sound pressure from earphones and headphones can cause hearing loss.
• Battery shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

TROUBLESHOOTING

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair.
If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.
WARNING: Do not open the set as there is a risk of electric shock. Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this will invalidate the guarantee.

Problem	Possible cause	Remedy
No sound power	Volume not adjusted Batteries dead Incorrectly inserted	Adjust the VOLUME Insert (fresh) batteries correctly
Poor radio reception	Weak radio signal	For MW, the set uses a built-in antenna. Direct this antenna for best reception by turning the whole set

TECHNICAL DATA

Use 4xC batteries (not included) and AC plug 230V~50Hz 5W

For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.

DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES

The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation,

that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

GUARANTEE CERTIFICATE

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

Guarantee conditions

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- Repairs are professionally carried out by qualified persons who are appointed by the supplier.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements…) is excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

Technical assistance

Even after the guarantee period we will always pay attention to repairs for defected appliances.
For technical assistance and/or repairs after the guarantee period you can directly contact the below address:

CONTACT YOUR DISTRIBUTOR IN YOUR COUNTRY OR AFTER SALES DEPARTMENT
BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com**
WHICH WILL FORWARD YOUR ENQUIRIES TO YOUR DISTRIBUTOR.

Sécurité d'écoute

Écoutez à volume moyen.
• L'utilisation des écouteurs à un volume élevé peut entraîner des pertes auditives.Ces écouteurs peuvent produire des niveaux sonores nuisibles à l'ouïe d'une personne normale,même si l'exposition est inférieure à une minute.Ces
niveaux sonores élevés sont destinés aux personnes ayant déjà subi une diminution de leurs capacités auditives.
• Le son peut être trompeur. Au fil du temps, votre niveau de confort auditif s'adapte à des volumes plus élevés. Après une écoute prolongée, un niveau sonore élevé et nuisible à vos capacités auditives pourra vous sembler normal. Pour éviter cela, réglez le volume à un niveau non nuisible assez longtemps pour que votre ouïe s'y habitue et ne le changez plus.

Pour définir un volume non nuisible :
• Réglez le volume sur un niveau peu élevé.
• Augmentez progressivement le volume jusqu'à ce que votre écoute soit confortable et claire, sans distorsion.
Limitez les périodes d'écoute :
• Une exposition prolongée au son, même à des niveaux normaux et non nuisibles, peut entraîner des pertes auditives.
• Veillez à utiliser votre équipement de façon raisonnable et à interrompre l'écoute de temps en temps.

Veillez à respecter les recommandations suivantes lors de l'utilisation de vos écouteurs.
• Écoutez à des volumes raisonnables pendant des durées raisonnables.
• Veillez à ne pas régler le volume lorsque votre ouïe est en phase d'adaptation.
• Ne réglez pas le volume de sorte que vous n'entendiez plus les sons de votre environnement.
• Faites preuve de prudence dans l'utilisation des écouteurs ou arrêtez l'utilisation dans des situations potentiellement dangereuses.
• N'utilisez pas les écouteurs lorsque vous conduisez,ou que vous êtes en vélo, sur un skate,etc.:cette utilisation des écouteurs peut s'avérer dangereuse sur la route et est illégale dans de nombreuses régions.

Commandes

1 Antenne télescopique
– Améliore la réception du signal FM
2 🎧
– prise pour casque stéréo 3,5 mm.
3 TUNING
– En mode FM/MW/LW, effectue une recherche de station.
4 Sélecteur de gamme
– Permet de sélectionner la gamme d'ondes : FM/MW/LW
5 VOL
– Permet de régler le volume
– Permet d'allumer et d'éteindre l'appareil.
6 Prise d'alimentation
7 Compartiment des piles

ALIMENTATION

Piles (non fournies)

Ouvrez le couvercle du compartiment des piles et insérez quatre piles alcalines, de type C, comme indiqué à l'intérieur du compartimen

• Une mauvaise utilisation des piles peut provoquer une fuite d'électrolyte et corroder le compartiment ou faire exploser les piles.

• Ne mélangez pas les types de pile (alcalines avec carbone-zinc, par exemple). Employez uniquement des piles du même type pour l'appareil.

• Lorsque vous insérez des piles, ne mélangez pas les anciennes et les nouvelles.

• Enlevez les piles si l'appareil doit rester inutilisé sur une période prolongé

Les piles contiennent des substances chimiques : elles doivent donc être mises au rebut de manière adéquate.

Antennes

• Réception FM : déployez, inclinez et faites pivoter l'antenne télescopique de manière à obtenir une réception optimale. Réduisez sa longueur si le signal est trop puissant.

• En réception AM : l'appareil utilise une antenne intégrée. Modifiez la position de l'appareil pour orienter l'antenne correctement et obtenir une réception optimale.

Connexion des écouteurs

• Vous pouvez connecter des casques à la prise casque.

Les enceintes seront alors éteintes.

RÉCEPTION RADIO

1 Réglez le volume sonore à l'aide de la molette **VOL**.

2 Positionnez le sélecteur de gamme sur **FM, MW ou LW**.

3 Sélectionnez votre station à l'aide de la molette **TUNING**

4 Pour éteindre la radio, tournez la molette **OFF**.

SÉCURITÉ ET ENTRETIEN

• Protégez l'appareil et les piles contre l'humidité, la pluie, le sable et les températures élevées provoquées par un dispositif qui risquerait d'entraîner une surchauffe ou la lumière directe du soleil.

• Votre appareil ne doit pas être exposé aux fuites goutte à goutte ou aux éclaboussures.

• N'obstruez pas les orifices de ventilation avec des journaux, nappes, rideaux, etc.

• Aucun objet rempli de liquide, par exemple un vase, ne doit être placé sur l'appareil.

• Aucune flamme nue, par exemple des bougies allumées, ne doit être placée sur l'appareil.

• Les pièces mécaniques de l'appareil contiennent des paliers autolubrifiants et ne doivent pas être graissées ou lubrifiées.

• Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon sec. N'utilisez aucun produit de nettoyage à base d'alcool, d'ammoniaque, de benzène ou de substances abrasives : vous risqueriez d'endommager le boîtier de l'appareil.

• Toute pression acoustique excessive au niveau des écouteurs et des casques est susceptible de provoquer une perte d'audition.

• La pile ne doit pas être exposée à une chaleur excessive (lumière du soleil, feu ou source assimilée).

DÉPANNAGE

En cas de dysfonctionnement, vérifiez d'abord les points décrits cidessous avant de porter l'appareil en réparation.
Si vous ne parvenez pas à résoudre un problème à l'aide des instructions suivantes, faites appel à votre revendeur ou au centre de réparation
AVERTISSEMENT : n'ouvrez pas l'appareil car vous risqueriez une électrocution.Vous ne devez en aucun cas tenter de réparer l'appareil vousmême au risque d'annuler la garantie.

Problème	Cause possible	Solution
Pas de son/ courant	Volume mal réglé Les piles sont épuisées ou n'ont pas été insérées correcteme Casque connecté à l'apparei	Réglez le VOLUME. Insérez des piles (neuves) en suivant les indications Débranchez le casque.
Mauvaise qualité de la réception radio	Signal radio faible	Réception FM : déployez, inclinez et faites pivoter l'antenne télescopique de manière à obtenir une réception optimale. Réduisez sa longueur si le signal est trop puissant Réception MW : l'appareil utilise une antenne intégrée. Modifiez la position de l'appareil pour orienter l'antenne correctement et obtenir une réception optimale.

DONNEES TECHNIQUES

Fonctionne avec 4 piles type C (non incluses) ou avec prise d'alimentation 230V~50Hz 5W

Dans un soucis d'amélioration permanent Beper se réserve le droit d'apporter des modifications et améliorations au produit sans aucun préavis.

TRAITEMENT DES DECHETS DES APPAREILS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES

Le symbole indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles

directives introduites en faveur de l'environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.
Au besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d'élimination des déchets de votre commune. Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d'élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Cet appareil a été contrôlé en usine. La garantie est valable 24 mois à partir de la date d'achat pour tout défaut de matériel ou de fabrication. En cas de réclamation, le ticket de caisse et la garantie devront être présentés ensemble.
En cas de besoin et pour toute assistance technique, veuillez contacter votre revendeur ou vous adresser à notre siège. Cela vous permettra de conserver votre appareil dans de meilleures conditions et de NE PAS invalider la garantie. Toute manipulation de l'appareil par une personne non autorisée ou non qualifiée annulera automatiquement la garantie.

Conditions de garantie

Pendant la durée de garantie, si des pannes provenant d'un défaut de materiel et/ou de fabrication apparaissent, nous assurons gratuitement la réparation aux conditions énoncées ci-dessous :

- l'appareil a été correctement utilisé et ce uniquement à l'usage pour lequel il a été fabriqué ;
- l'appareil a été réparé par des experts, c'est-à-dire par des personnes mandatées par le fournisseur ;
- la présentation du ticket de caisse est obligatoire;
- les pièces présentant les signes évidents d'usure ne sont pas pris en compte dans la garantie.

En conséquence, sont exclus de la garantie toutes les pièces qui auraient subi des dommages accidentels ou présentant des signes d'usure normale (parmi lesquelles, ampoules, batteries, piles, résistances), toutes les pièces comportant des défauts dus à la non utilisation domestique, la négligence dans la manipulation et l'entretien, les dommages lors du transport et tous les dommages non imputables directement au producteur.

Si un défaut survient lors de la période de garantie et ne peut être réparé, l'appareil sera remplacé gratuitement.

Assistance technique

Même après la fin de la garantie, nous accordons toujours une grande importance à la reparation. Pour toute assistance technique et/ou reparations en dehors de la garantie, veuillez vous adresser directement à l'adresse ci-desous :

LE SERVICE APRÈS-VENTE EST EFFECTUÉ PAR VOTRE REVENDEUR OU PAR L'IMPORTATEUR/DISTRIBUTEUR DES PRODUITS BEPER.
ÉCRIVEZ UN E-MAIL AU **assistenza@beper.com** POUR CONNAITRE LE CENTRE SERVICE AGRÉE BEPER LE PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS.

Gehörschutz

Wählen Sie eine moderate Lautstärke:
• Das Verwenden von Kopfhörern bei zu hoher Lautstärke kann Ihrem Gehör schaden. Dieses Produkt kann Töne in einem Dezibelbereich wiedergeben, der bei einem gesunden Menschen bereits nach weniger als einer Minute zum Gehörverlust führen kann. Der höhere Dezibelbereich ist für Personen gedacht, die bereits unter einer
Beeinträchtigung ihres Hörvermögens leiden.
• Die Lautstärke kann täuschen.Mit der Zeit passt sich die als angenehm empfundene Lautstärke der tatsächlichen Lautstärke an.Deswegen kann es vorkommen, dass nach längerem Zuhören als “normal” empfunden wird,was in Wirklichkeit sehr laut und für Ihr Gehör schädlich ist.Um diesen Effekt zu vermeiden,sollten Sie Ihre Lautstärke aus einem sicheren Bereich auswählen,bevor sich ihr Gehör daran gewöhnt,und Sie sollten diese Einstellung nicht verändern.

So finden Sie Ihren sicheren Lautstärkepegel:
• Stellen Sie den Lautstärkeregler auf eine geringe Lautstärke.
• Erhöhen Sie langsam die Lautstärke,bis der Ton klar und deutlich zu hören ist.

Hören Sie nur eine angemessene Zeit:
• Bei sehr intensiver Nutzung kann auch eine “sichere” Lautstärke zum Gehörverlust führen.
• Verwenden Sie deshalb Ihre Geräte in vernünftiger Weise, und pausieren Sie in angemessenen Zeitabständen.

Beachten Sie bei der Verwendung von Kopfhörern folgende Richtlinien:
• Hören Sie nur bei angemessener Lautstärke und nur eine angemessene Zeit lang.
• Achten Sie darauf, auch nach Gewöhnung an einen Lautstärkepegel, diesen nicht zu erhöhen.
• Stellen Sie die Lautstärke nur so hoch ein, dass Sie Umgebungsgeräusche noch wahrnehmen können.
• Bei potentiell gefährlichen Situationen sollten Sie sehr vorsichtig sein oder die Verwendung kurzzeitig unterbrechen.
• Verwenden Sie die Köpfhörer nicht,während Sie ein motorisiertes Fahrzeug führen,Fahrrad oder Skateboard fahren usw.Dies könnte für den Straßenverkehr gefährlich sein und ist in vielen Ländern verboten.

Bedienelemente

1 Ausziehbare Antenne
– verbessert den UKW-Empfang.
2 🎧
– 3,5-mm-Stereo-Kopfhörer-Buchse.
3 TUNING
– zur Feineinstellung eines Senders im UKW/MW/LW-Modus
4 Frequenzbandauswahl
– zur Auswahl des Frequenzbands: UKW/MW/LW.
5 VOL
– zum Ein- und Ausschalten des Geräts
– zum Einstellen der Lautstärke
6 Netzstecker
7 Batteriefach

STROMVERSORGUNG

Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten)
Öffnen Sie das Batteriefach, und legen Sie vier Alkali-Batterien des Typs C, wie im Batteriefach angegeben.
• Der inkorrekte Gebrauch von Batterien kann zum Auslaufen von
• Batteriesäure führen und Rostbildung im Batteriefach oder das
• Aufbrechen der Batterien zur Folge haben.
• Verwenden Sie keine Kombination aus verschiedenen Batterien, z B.
Alkali- und Zink-Kohle-Batterien.Verwenden Sie für das Gerät nur Batterien desselben Typs.
• Verwenden Sie niemals eine Kombination aus alten und neuen Batterien.
• Entfernen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutze
Batterien enthalten chemische Substanzen und müssen daher ordnungsgemäß entsorgt werden.
Dieses Gerät entspricht den Richtlinien der Europäischen Union zu Funkstörungen

Antennen
• UKW: Ziehen Sie die ausziehbare Antenne aus, und neigen bzw. Drehen Sie sie, bis der Empfang optimal ist. Schieben Sie die Antenne ein wenig zusammen, falls das Signal zu stark ist.
• MW: Das Gerät verwendet eine integrierte Antenne. Richten Sie für einen optimalen Empfang diese Antenne aus, indem Sie das ganze Gerät drehen.

Anschließen von Kopfhörern
• Sie können Kopfhörer an die Kopfhörerbuchse anschließen.
Die Lautsprecher werden dann ausgeschaltet.

RADIOEMPFANG
1 Stellen Sie die Lautstärke mithilfe des **OFF VOL**-Reglers ein.
2 Stellen Sie die Frequenzbandauswahl auf **FM, LW oder MW**.
3 Wählen Sie mithilfe des **TUNING**-Reglers einen Sender.
4 Um das Radio auszuschalten, stellen Sie den **OFF**.

SICHERHEIT UND WARTUNG

• Setzen Sie das Gerät und die Batterien nicht Feuchtigkeit, Regen, Sand oder starker Hitze durch Heizungen oder direktem Sonnenlicht aus.
• Es dürfen keine Flüssigkeiten an das Gerät gelangen.
• Verdecken Sie die Lüftungsschlitze nicht durch Zeitungen,Tischdecken, Gardinen, usw.
• Stellen Sie keine mit Wasser gefüllten Gegenstände wie Vasen auf dem Gerät ab.
• Stellen Sie keine offenen Feuerquellen wie brennende Kerzen auf dem Gerät ab.
• Die mechanischen Teile des Geräts sind selbstschmierend und müssen daher nicht geölt oder geschmiert werden.
• Verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Reinigen.Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Alkohol, Ammoniak, Benzol oder Schleifmittel enthalten, da hierdurch das Gehäuse beschädigt werden kann.
• Übermäßiger Schalldruck aus Ohr- und Kopfhörern kann Gehörschäden bewirken.
• Die Batterien dürfen nicht zu starker Wärme durch Sonneneinstrahlung, Feuer o. ä. ausgesetzt werden.

FEHLERBEHEBUNG

Wenn ein Fehler auftritt, prüfen Sie zunächst die unten stehenden Punkte, bevor Sie einen Reparaturdienst aufsuchen.

Wenn Sie ein Problem trotz dieser Hinweise nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder das Service Center.

WARNUNG: Öffnen Sie das Gerät nicht, da Sie einen Stromschlag erleiden könnten.Versuchen Sie keinesfalls, das Gerät selbst zu reparieren, da ansonsten die Garantie erlischt.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Kein Ton/kein Strom	Die Batterien sind leer/ nicht korrekt eingelegt. Möglicherweise sind Kopfhörer an das Gerät angeschlossen	Stellen Sie die Lautstärke ein Legen Sie (neue) Batterien korrekt ein. Trennen Sie die Kopfhörer vom Gerät.
Schlechter Radioempfang	Schwaches Rundfunksignal	• Für UKW, ziehen Sie die ausziehbare Antenne aus, und neigen bzw. drehen Sie sie, bis der Empfang optimal ist. Schieben Sie die Antenne ein wenig zusammen, falls das Signal zu stark ist. • MW, Das Gerät verwendet eine integrierte Antenne. Richten Sie für einen optimalen Empfang diese Antenne aus, indem Sie das ganze Gerät drehen.

TECHNISCE DATEN

Benötigt 4 Batterien C (nicht inbegriffen) oder Netzstecker 230V~50Hz 5W

In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.

VERFAHREN FÜR DIE ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTE ABFALL

Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen

nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

GARANTIE

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.
Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Garantiebedingungen

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
*Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Rufnummer.
Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpfl ichtig!

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpfl ichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

TRETEN SIE BITTE IN VERBINDUNG MIT IHREN HÄNDLER IN IHREM LAND
ODER POST SALES ABTEILUNG
VON FA. BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com** DIE IHREN HÄNDLER NENNEN WIRD

Seguridad en la Audición

Escuchar a volumen moderado:
• El uso de los auriculares con un volumen elevado puede dañar sus oídos. Este producto puede emitir sonido con un nivel de decibelios que podría provocar la pérdida de audición en una persona normal,incluso durante una exposición inferior a un minuto. El mayor nivel de decibelios se ofrece para aquellas personas que ya han sufrido una pérdida de audición.
• El sonido puede ser engañoso. Con el transcurso del tiempo su “nivel cómodo” de audición se adapta a un volumen más alto. Después de un uso prolongado,lo que suena “normal” puede ser demasiado alto y peligroso para sus oídos. Como precaución,seleccione un nivel seguro de volumen antes de que su oído se adapte a un nivel muy alto.
Para establecer un nivel de volumen adecuado:
• Seleccione un nivel bajo de volumen.
• Incremente el volumen lentamente hasta escuchar el sonido cómoda y claramente, sin distorsiones.
Escuchar durante un periodo de tiempo razonable:
• La exposición prolongada al sonido, incluso a un nivel “adecuado” de volumen, también puede provocar una pérdida de audición.
• Utilice el equipo de modo razonable y descanse periódicamente.
Siga estos consejos durante la utilización de auriculares.
• Escuche música a un volumen razonable y durante intervalos de tiempo razonables.
• No incremente el volumen cuando su oído se adapte el nivel actual.
• No escuche a un volumen tan alto que no le permita escuchar lo que sucede a su alrededor.
• Utilice con precaución o interrumpa el uso en circunstancias potencialmente peligrosas.
• No utilice los auriculares mientras conduce un vehículo motorizado, monta en bicicleta o en monopatín, etc.; sería peligroso y es ilegal en muchas zonas.

Controles

1 Antena telescópica
– mejora la recepción de FM
2 🎧
– toma para auriculares estéreo de 3,5 mm.
3 TUNING
– en modo FM/MW/LW, sintoniza una emisora de forma precisa.
4 Selector de banda
– selecciona la banda de ondas: FM/MW/LW.
5 VOL
– ajusta el nivel de volumen
– enciende o apaga el dispositivo.
6 Enchufe de alimentación
7 Compartimento de las pilas

FUENTE DE ALIMENTACIÓN

Pilas (no incluidas)
Abra la tapa del compartimento de las pilas e inserte cuatro pilas alcalinas del tipo C, según se indica en el compartimiento de las pilas.• Un uso incorrecto de las pilas puede provocar una fuga de electrolitos y la corrosión del compartimento, o puede hacer que las pilas estallen.
• No mezcle distintos tipos de pilas, como pilas alcalinas con otras de carbón zinc. Utilice solamente pilas del mismo tipo para el dispositivo.
• Al insertar pilas nuevas, no intente mezclar pilas antiguas con otras nuevas.
• Extraiga las pilas si no se va a utilizar el dispositivo durante mucho tiempo.
Las pilas contienen sustancias químicas, por lo que debe deshacerse de ellas correctamente.
Este dispositivo cumple los requisitos de la Unión Europea relativos a las interferencias de radio.

Antenas
• Para FM, despliegue, incline y gire la antena telescópica para obtener una recepción óptima. Reduzca la longitud si la señal es demasiado fuerte.
• Para MW, el dispositivo utiliza una antena incorporada. Para dirigir esta antena y obtener una recepción óptima, gire el dispositivo.

Conexión de los auriculares
• Los auriculares pueden conectarse a la toma para auriculares.
Cuando lo haga, se apagarán los altavoces.

RECEPCIÓN DE RADIO
1 Ajuste el volumen con el control **VOL**.
2 Ajuste el selector de banda en **FM, MW o LW**.
3 Seleccione la emisora mediante el control **TUNING** .
4 Para apagar la radio, ajuste el control **OFF**.

SEGURIDAD Y MANTENIMIENTO

• No exponga el dispositivo o las pilas a la humedad, lluvia, arena o temperaturas altas, causadas por un sistema de calefacción o por la exposición directa a la luz solar.
• No exponga el dispositivo a goteos ni salpicaduras.
• No cubra las aberturas de ventilación con elementos como periódicos, paños, cortinas, etc.
• No coloque sobre el dispositivo objetos que contengan líquido, como jarrones.
• No coloque sobre el dispositivo llamas sin protección, como velas encendidas.
• Las piezas mecánicas del dispositivo contienen cojinetes autolubricantes, por lo que no debe engrasarlas ni lubricarlas.
• Para limpiar el dispositivo, utilice un paño seco. No utilice ninguna solución de limpieza que contenga alcohol, amoniaco, benceno o abrasivos, ya que podrían dañar la carcasa.
• Una presión de sonido excesiva de los auriculares puede provocar pérdida de audición.
• No exponga las pilas a temperaturas altas, como las que emiten la luz solar, el fuego o similares.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si se produce un error, compruebe los siguientes puntos antes de llevar el dispositivo a un establecimiento para su reparación.
Si no puede solucionar el problema siguiendo estos consejos, consulte al distribuidor o al centro de servicio.
ADVERTENCIA: no abra el dispositivo, ya que corre el riesgo de sufrir una descarga eléctrica. No intente reparar el dispositivo por sí mismo en ninguna circunstancia, ya que se anularía la garantía.

Problema	Posible causa	Soluciòn
No hay sonido o alimentación	No se puede ajustar el volumen Las pilas están agotadas o se han insertado de manera incorrecta Los auriculares están conectados al dispositivo	Ajuste el volumen. Inserte las pilas (cargadas) correctamente Desconecte los auriculares.
La recepción de radio es débi	Señal de radio débil	Para FM, despliegue, incline y gire la antena telescópica para obtener una recepción óptima. Reduzca la longitud si la señal es demasiado fuerte. Para AM, el dispositivo utiliza una antena incorporada. Para dirigir esta antena y obtener una recepción óptima, gire el dispositivo.

DATOS TÉCNICOS

Funciona con 4 pilas C (no incluidas) y con enchufe de alimentación 230V~50Hz 5W

En una visión de continuo mejoramiento, Beper podrá efectuar cambios y mejoramientos sobre el producto actual sin avisar con anterioridad.

PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN DE LOS EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribudor se cargarà el costo de eliminación de los equipos siguendo las normas actuales.
Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes.
Està Vuestra y nuestra competencia aiudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respecta la normativa europea de mdioam

biente (2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales.
Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Este aparato ha sido controlado en fábrica. La garantía es valida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación. En caso de reclamación, tiene que presentar juntos el recibo fiscal y la garantía.
Para la asistencia técnica, es necesario contactar su revendedor o nuestra empresa. Eso le permitirá conservar su aparato en mejores condiciones y no invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada o no cualificada cancelará automáticamente la garantía.

Condiciones de garantía

Durante la garantía, si algunas averías aparecen a causa de un defecto de material y/o fabricación, garantizamos gratuitamente la reparación a las condiciones siguientes :

- el aparato ha sido utilizado correctamente y esto solamente al uso para el cual ha sido fabricado ;
- expertos repararon el aparato, es decir, personas designadas por el proveedor ;
- es obligatorio de presentar el recibo fiscal;
- las partes que presentan señales evidentes de desgaste no se tienen en cuenta en la garantía.

En consecuencia, todas las partes que habrían sufrido daños accidentales o que presentaban señales de uso normal se excluyen de la garantía (entre las cuales, bombillas, baterías, pilas, resistencias), todas las partes implicando defectos debidos a la no utilización doméstica, la negligencia en la manipulación y el mantenimiento, los daños en el transporte y todos los daños no imputables directamente al fabricante.

Si un defecto aparece durante la garantía y no puede estar reparado, el aparato se sustituirá gratuitamente.

Asistencia técnica

Después del final de la garantía, concedemos siempre una gran importancia a la reparación.
Para la asistencia técnica y/o reparaciones fuera de la garantía, es necesario contactar directamente la dirección siguiente :

CONTACTE CON EL DISTRIBUIDOR DE SU PAIS O EL DEPARTAMENTO
DE POST VENTA DE BEPER .
ENVIE UN E-MAIL **assistenza@beper.com** Y LE ENVIAREMOS
DATOS DE SU SERVICIO TECNICO EN SU PAIS.